



Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/1999/L.11/Add.1  
2 November 1999  
ARABIC  
Original: ENGLISH

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

الدورة الخامسة

بون، ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر - ٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩

البند ٤ (أ) من جدول الأعمال

استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

## إضافة

مبادئ توجيهية للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة من الأطراف المدرجة

في المرفق الأول للاتفاقية

(المبادئ التوجيهية لاستعراض غازات الدفيئة)

## ألف - الهدف

١- يتمثل الهدف من هذه المبادئ التوجيهية في تعزيز التماسك في استعراض لقوائم جرد غازات الدفيئة السنوية للأطراف المدرجة في المرفق الأول، وفي إقامة عملية تفضي إلى تقييم تقني مستفيض وشامل لقوائم الجرد. ومن المفروض أن تزيد هذه العملية، التي تشمل عدداً من المراحل، ثقة الأطراف بقوائم جرد غازات الدفيئة. وتدرس كل مرحلة من مراحل عملية الاستعراض التقني مختلف جوانب قوائم الجرد بدرجات متفاوتة بطريقة تتحقق بها جميع الأغراض الوارد وصفها أدناه مع نهاية العملية.

## باء - أغراض الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة

٢- فيما يلي أغراض الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول:

(أ) تأمين حصول مؤتمر الأطراف على المعلومات الكافية عن قوائم جرد غازات الدفيئة واتجاهات انبعاثات هذه الغازات؛

(ب) القيام، بطريقة تيسيرية ومفتوحة وشفافة، بدراسة المعلومات الكمية والنوعية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول وفقاً للمبادئ التوجيهية لتقديم التقارير عن قوائم الجرد السنوية، الواردة في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وذلك من أجل تحقيق توافق تلك المعلومات والمبادئ التوجيهية ومد مؤتمر الأطراف بتقييم تقني مستفيض لتنفيذ التزامات الأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب المادتين ٤-١ (أ) و ١٢-١ (أ) من الاتفاقية؛

(ج) اكتساب الخبرة ذات الصلة بإعداد المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو؛

(د) مساعدة جميع الأطراف على تحسين نوعية قوائم جردها لغازات الدفيئة.

## جيم - النهج العام

٣- تتألف عملية الاستعراض التقني من ثلاث مراحل:

(أ) الفحص الأولي لقوائم الجرد السنوية؛

(ب) توليف وتقييم قوائم الجرد السنوية؛

(ج) استعراض يقوم به الخبراء لفرادى قوائم الجرد (استعراض فردي).

٤- ومراحل عملية الاستعراض التقني تكمل بعضها البعض بحيث تكتمل المرحلة، بشكل عام وبالنسبة لكل طرف من الأطراف، قبل أن تبدأ المرحلة التالية.

٥- وفي جميع مراحل عملية الاستعراض التقني، ستتيح الأمانة الفرصة لفرادى الأطراف لتوضيح المسائل أو لتقديم معلومات إضافية. وستُرسل للأطراف أيضاً مسودّات لتقارير حالة كل منها. وسيُرسل إليها أيضاً الفرع

القطري الخاص بها من تقرير التوليف والتقييم، وكذلك تقرير كل منها المتضمن لقوائم الجرد. وسيُبدل كل جهد للتوصل إلى اتفاق مع الطرف المعني حول مضمون تقريره قبل نشره. وفي حالة تعذر اتفاق طرف ما وفريق الخبراء على مسألة من المسائل، يجوز للطرف المعني أن يقدم نصاً تفسيرياً يُدرج في فرع مستقل في التقرير.

#### دال - الفحص الأولي لقوائم الجرد السنوية

٦- يتمثل الغرض من الفحص الأولي الذي تقوم به الأمانة في البت بسرعة في ما إذا كانت المعلومات المقدّمة كاملة وبالشكل الصحيح لتيسير قيام مراحل الاستعراض لاحقاً، كما يتمثل في إبلاغ الأمانة للأطراف بما تقرره في هذا السياق.

٧- وتغطي الفحوص الأولية ما يقدم من قوائم جرد وطنية، وتغطي بشكل خاص البيانات المقدّمة إلكترونياً في شكل إبلاغ مشترك.

٨- وتسعى الفحوص إلى ما يلي:

(أ) بيان تاريخ استلام الأمانة للمعلومات المقدّمة؛

(ب) تبين ما إذا كانت المعلومات المقدّمة قد استُلمت في نسخة مطبوعة وأيضاً في شكل إلكتروني بما يسمح بإجراء الاستعراض؛

(ج) تبين ما إذا كانت المعلومات المقدّمة كاملة وبالشكل الصحيح، كما تدعو إلى ذلك المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بتقديم التقارير عن قوائم الجرد السنوية؛

(د) تبين ما إذا كانت هناك أية ثغرات في البيانات أو في الوثائق.

٩- ومن شأن تقييم شمولية المعلومات، وفقاً للفقرة ٨(ج) أعلاه أن يساعد على تبين ما يلي:

(أ) ما إذا كان قد تم الإبلاغ عن جميع المصادر والبوايع والغازات المدرجة في مبادئ الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغيّر المناخ لعام ١٩٩٦ بشأن قوائم غازات الدفيئة الوطنية، وما إذا كانت هناك تفسيرات لأية ثغرات محتملة؛

(ب) ما إذا كانت المنهجيات موثقة؛

(ج) ما إذا كانت تقديرات لمجمل المجاميع وفرادى فئات المصادر قد قُدمت بوحدات كتلية وبما يعادلها من حيث ثاني أكسيد الكربون، باستخدام تقييم الهيئة الحكومية الدولية لإمكانية الاحترار العالمي لعام ١٩٩٥؛

(د) ما إذا كانت تقديرات الانبعاثات الإجمالية قد قُدمت عن كل الأعوام المطلوب تقديم التقديرات عنها (أي من سنة الأساس وحتى سنة تقديم المعلومات)؛

(هـ) ما إذا تم الإبلاغ عن تقديرات انبعاثات غير مستواة؛

(و) ما إذا تم الإبلاغ عن تقديرات انبعاثات ثاني أكسيد الكربون من احتراق الوقود الأحفوري، باستخدام النهج المرجعي للهيئة الحكومية الدولية، إضافة إلى التقديرات المستمدة عن طريق استخدام منهجيات وطنية؛

(ز) ما إذا تم الإبلاغ عن تقديرات انبعاثات الهيدروفلوروكربون والهيدروكربون المشبع بالفلور وسداسي فلوريد الكبريت، بحسب فرادى الأنواع الكيميائية؛

(ح) ما إذا تم الإبلاغ عن أية عمليات إعادة حساب لكامل السلاسل الزمنية، مشفوعة بوثائق تتميز بالشفافية.

١٠- ونتائج عمليات الفحص الأولي التي تشمل العناصر الوارد سردها في الفقرة ٨ أعلاه ستُنشر على الموقع الخاص باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ على الشبكة العالمية للمعلومات، بوصفها تقرير حالة لكل طرف من الأطراف المدرجة في المرفق الأول، وذلك أساساً في شكل جداول وفي غضون أربعة أسابيع من تاريخ تلقي الأمانة للمعلومات المقدمة.

#### هاء - توليف وتقييم قوائم جرد غازات الدفيئة

١١- تتمثل أغراض توليف وتقييم قوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول في تيسير النظر في بيانات قوائم الجرد والمعلومات الأخرى عبر الأطراف، وتعيين القضايا للنظر فيها مستقبلاً أثناء استعراض فرادى قوائم الجرد.

١٢- وسيشمل التوليف والتقييم تقديم قوائم الجرد الوطنية وأي معلومات إضافية تقدمها الأطراف المدرجة في المرفق الأول والمعلومات التي سبق تقديمها عن قوائم الجرد الوطنية، حيثما يكون مناسباً.

١٣- وستجري الأمانة التوليف والتقييم سنوياً على مرحلتين، بمساعدة خبراء يتم اختيارهم للمرحلة الثانية.

١٤- وستنشر نتائج هذه المرحلة من الاستعراض التقني على موقع اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيير المناخ على شبكة ويب كتقرير توليقي وتقييمي، يُقسم إلى فرعين وإضافة. وسيوفر الفرع الأول معلومات تسمح بإجراء مقارنات عبر الأطراف المدرجة في المرفق الأول ويصف القضايا المنهجية المشتركة. ويتضمن الفرع الثاني تحليلاً أولياً لفرادى قوائم الجرد للأطراف المدرجة في المرفق الأول، ولا سيما تعيين القضايا المتعلقة التي تتطلب أيضاً أثناء كل مرحلة استعراضية للعملية. وستشمل الإضافة جداول ورسومات تستند إلى بيانات قوائم جرد الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

١٥- ويقوم الفرع الأول من التوليف والتقييم بتجميع ومقارنة المعلومات عبر الأطراف بما يشمل أموراً منها:

(أ) عوامل الانبعاثات الضمنية، والقيم الافتراضية والمجالات الواردة في المبادئ التوجيهية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغيير المناخ لعام ١٩٩٦؛

(ب) المنهجيات المستخدمة في إعداد قوائم الجرد؛

(ج) تقديرات انبعاثات ثاني أكسيد الكربون من احتراق الوقود باستخدام النهج المرجعي للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغيير المناخ؛

(د) تقديرات الانبعاثات الفعلية والمحملة للمركبات الكربونية الفلورية الهيدروجينية والمركبات الكربونية الفلورية المشبعة وسداسي فلوريد الكبريت؛

(هـ) إعادة حسابات قوائم الجرد واتساق السلاسل الزمنية؛

(و) أية مشاكل تتكرر مع تقديم التقارير.

١٦- ويشمل الفرع الثاني من التوليف والتقييم، فيما يتعلق بكل قائمة جرد على حدة، جملة أمور منها ما يلي:

(أ) مقارنة الانبعاثات أو تقديرات الإزالة، وبيانات الأنشطة، وعوامل الانبعاثات الضمنية وأي إعادة حسابات مع بيانات من معلومات سبق تقديمها لكي يتم، وإلى أقصى حد ممكن، تعيين أي شذوذ أو عدم اتساق؛

(ب) مقارنة بيانات الأنشطة بمصادر خارجية ذات حجية مناسبة، إن أمكن، وتعيين أي جوانب عدم اتساق؛

(ج) بحث إن كان تم توثيق أي "ممارسة جيدة"، عند اعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف، وتعيين المجالات التي لا توجد فيها هذه الممارسة؛

(د) استناداً إلى الأنشطة السابقة، تعيين فئات المصادر أو المصارف التي تتطلب مزيداً من النظر أو الإيضاح أثناء كل مرحلة استعراضية؛

(هـ) تقييم توافر الوثائق عن إجراءات التحقق الذاتي الوطنية أو إجراء استعراض مستقل في العملية الاستعراضية التقنية؛

(و) تقييم اتساق المعلومات عن المنهجيات وعوامل الانبعاثات في الشكل الموحد لتقديم التقارير مع المعلومات ذات الصلة في تقرير قوائم الجرد الوطنية.

١٧- أما الإضافة فستقوم بتجميع وجدولة المعلومات الإجمالية والاتجاهات المتعلقة بالانبعاثات غازات الدفيئة حسب مصادرها وإزالتها بالمصارف لكل الغازات والمصادر، وأية معلومات أخرى عن قوائم الجرد.

#### واو - استعراض فرادى قوائم جرد غازات الدفيئة

١٨- إن الغرض من استعراض فرادى قوائم جرد غازات الدفيئة هو العمل على إجراء فحص مفصل ودوري لتقديرات قوائم الجرد والإجراءات والمنهجيات المستخدمة في إعداد قوائم الجرد، وإرسال النتائج إلى الأطراف.

١٩- وسيقوم بإجراء فرادى الاستعراضات فرق من الخبراء المعينين بتنسيق من الأمانة. وسيغطي كل استعراض قوائم الجرد الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول، ومواداً تكميلية يقدمها الطرف، وحسب الاقتضاء، معلومات سبق تقديمها عن قوائم الجرد. وسينظر فريق الخبراء في "نموذج التتبع الورقي لأي" قائمة جرد بدءاً من جمع البيانات وحتى الإبلاغ عن تقدير الانبعاثات.

٢٠- وأثناء الفترة التجريبية، سيتم اختبار النهج التشغيلية الثلاثة التالية لكل استعراض وتوافقاتها المحتملة: إرسال المعلومات عن قوائم الجرد إلى الخبراء، واجتماعات الخبراء في موقع واحد، وزيارات الخبراء داخل البلد.

٢١- وسيشمل كل استعراض، من جملة أمور، ما يلي:

(أ) فحص الإجراءات والترتيبات المؤسسية لتطور قوائم الجرد وإدارتها؛

(ب) تقييم مدى علاج وحل القضايا والمسائل المثارة أثناء المراحل الاستعراضية السابقة؛

(ج) فحص حالات الخروج عن متطلبات المبادئ التوجيهية للهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ لعام ١٩٩٦ والمبادئ التوجيهية لتقديم التقارير المعنية بقوائم الجرد السنوية والصادرة عن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛

(د) تقييم مدى استخدام التوجيه المتعلق "بالممارسة الجيدة"، عند اعتمادها من مؤتمر الأطراف، مع ملاحظة الآتي بصفة خاصة:

'١' اختيار واستخدام المنهجيات والافتراضات؛

'٢' وضع واختيار عوامل الانبعاثات؛

'٣' جمع واختيار بيانات الأنشطة؛

'٤' إعادة حسابات ما سبق تقديمه من بيانات قوائم الجرد؛

'٥' تقديم التقارير عن المنهجيات المستخدمة لتقدير جوانب عدم التيقن؛

'٦' ضمان نوعية قوائم الجرد وإجراءات مراقبة النوعية.

(هـ) فحص البيانات وتطبيق المنهجيات لفئات المصادر والمصارف المحددة أثناء المرحلة الثانية للتوليف والتقييم؛

(و) فحص إجراءات حفظ السجلات والوثائق؛

(ز) تعيين المجالات لمواصلة تحسين قوائم الجرد؛

(ح) ملاحظة الوسائل الممكنة لتحسين المنهجيات وتقديم التقارير عن المعلومات المتعلقة بقوائم الجرد.

٢٢- وسيصدر فريق الخبراء تقريراً استعراضياً لفرادى قوائم الجرد يصدر بالشكل الورقي والإلكتروني معاً، ويستند، من جملة أمور، إلى نتائج المهام المدرجة في الفقرة ٢١ أعلاه. وينبغي ألا يتجاوز التقرير الاستعراضي لفرادى قوائم الجرد ٢٥ صفحة بوجه عام.